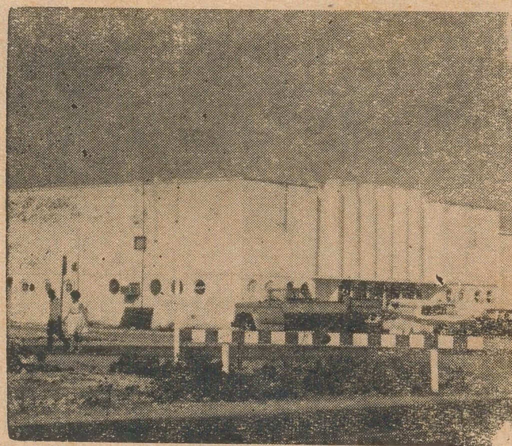
Red : LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION : 5000 Maart 3 — 1966

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 1
Poos Chikito

Imprimí na : Tipografia Excelsior

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 2
Oranjestad

NOTICIAS

PROME CAÑONAZO DI 1966 DI "LA ESPERANZA" SUPERMARKETS

Tumando en cuenta e gran exito alcanza pa e sensacional "CONCURSO BOMBACIONAL" di aña pasá, cu a haya e respaldo tan inmenso di e personanan cu ta exigi calidad y economia, e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA", cu e luna di Maart '66, a anuncia su promer sensacional y fantastico "CONCURSO BOMBACIONAL" di 1966, regalando tur luna nada menos cu 20 (BINTI) premionan di gran valor, cu por cierto lo tin como promer prémio un famoso y moderno stoof di gas di 4 candela.

Participacion den e grandioso "CONCURSO BOMBACIONAL" ta solamente posibel pa e personanan cu ta exigi calidad y economia, cu otro palabranan pa e personanan cu ta cliente di e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA" na Poos Chikito of Oranjestad.

Cu cada compra di Fls. 10.00 e afortunado cliente di "LA ESPERANZA" tin e formidabel chens di gana un di e grandioso premionan aki.

Es decir, mas e cliente di "LA ESPERANZA" cumpra, mas premio e por gana.

Cu e promer sensacional y fantastico "CONCURSO BOMBACIONAL" di 1966, "LA ESPERANZA" Supermarkets un bez mas ta duna muestra di aprecio y gratitud na su distinguida clientela.

FUTBOL, DIVISION MAYOR

Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, "Aruba Jrs. y "Tropical S.C." a enfrenta otro den un encuentro di futbol di Hoofdklasse cu e resultado di un triunfo cu e minima anotacion di 1—0 na fabor di "Tropical S.C.".

Awe nochi e campleanato di division mayor di futbol lo continua cu e compromiso entre "Dakota" y "San Nicolas Jrs." y pa Diasabra anochi ta worde anuncia e partido entre "R.C.A." y "Jong Aruba".

Pa otro siman Diamars tin riba e schedule di e Campeonato di Futbol di Division Mayor e wega entre "Aruba Jrs." y "Sportboys".

CAMPEONATO DI BASKETBALL

Pa ayera nochi riba cancha di Sport Centrum Noord a worde publica e weganan entre "Caribe" y "Estrella" den e prome partido y despues e segundo wega entre "Y.M.C.A." y "N.W.I.W.A.".

Pa mañan anochi riba cancha di Tivoli Club na Oranjestad, ta worde anuncia e weganan entre "Aruba Jrs." y "Valiant" di clase B masculino y despues lo tuma lugar e par partido femenino entre "Aruba Jrs. y "Plymouth".

Pa Dialuna anochi dia 7 di Maart riba cancha di Aruba Jrs., na Socotoro, a worde stipula pa 7.30 p.m. e encuentro entre "Aruba Jrs." y "Tivoli" den clase B masculino y despues pa 8.30 p.m lo tuma lugar e encuentro clase A masculino entre "R.C.A." y "Aruba Jrs.", mientras cu Diamars anochi 8 di Maart riba cancha di Tivoli Club na Oranjestad,, "Estrella" y "Plymouth" lo enfrenta otro den un partido clase B masculino y e segundo wega di e anochi ey lo bai entre "W.I.M.C.O." y "Caribe" den un compromiso di damas.

AWE NOCHI "ESPERANZA HIT PARADE"

Awe nochi e popular programa di television "ESPERANZA HIT PARADE" di 7.45 p.m. pa 8.15 p.m. lo presenta un "mano a mano" a la SHINDIG STYLE entre e popular conhunto "The Golden Treasurers" y e novato y pimentoso grupo musical "The Playboys", cu por cierto siman pasá a logra un sensacional debut den "ESPERANZA HIT PARADE".

CAMPAÑA PA LECHI

E activo club di servicio "Kiwanis" ta organiza pa Diasabra 12 di Maart na Tele-Aruba for di 9.30 p.m. pa 12.30 p.m., durante di 3 hora largo, su segundo programa di "MILKATHON" cu aña pasá a cosecha un exito rotundo y sonante.

Mescos cu aña pasá e programa "MILKATHON" lo ta na beneficio di e hubentud di Aruba cu ta bai school y cu tin tanto necesidad di e indispensabel alimentacion cu yama lechi.

E programa ademas di tin e doel fantastico pa logra un mihor desarollo den enseñanza y crecemento di nos hubentud escolar, door di obsequia e schoolnan di Aruba lechi pa nos muchanan di school, cu contribucion di parti di nos comunidad, nos televidentenan lo por disfruta durante 3 hora largo e gran actuacionnan di un elenco destaca di nos mundo artistico, cu por cierto lo ta bao direccion di nos gran artista internacional "PADU DEL CARIBE".

"KORT GEDING" CONTRA DI "SUGAR BOY NANDO"?

Durante di un entrevista cu e promotor di boxeo Sr. Johan Stefanie, nos a worde informa cu e pelea di dia 11 di Maart entre nos Campeon Antillano Sugar Boy Nando y e fuerte boxdoor Cubano-Colombiano Pedro Miranda no ta bai door mas ya cu segun e promotor, e campeon antillano un paar di dia pasá a trata di cancela su contrato pa enfrenta Pedro Miranda pa haci un biaha pa Europa.

E peticion di Sugar Boy Nando no a worde acepta, pero toch esaki a dicidi di haci su biaha pa Europa saliendo for di Aruba ayera merdia. E promotor a trata di stop e biaha di Sugar Boy Nando, presentando un "kort geding", pero cu a cai mucho laat y no por a evita e salida di e Campeon Antillano. E programa boxistico di 11 di Maart lo continua y nos Campeon Antillano lo worde reemplaza pa un boxdoor di Merca.



DISCOVER A NEW WORLD of FOOD SAVINGS



Margarine "PLANTA" di 1 lb. pa bleki	Fls. 0.68
Mayonaise "CAMELIA" di 8 oz. pa botter	Fls. 0.58
Thee "LIPTON" di 8 oz. pa pakki	Fls. 1.05
Oesters bleki di 8 oz., pa bleki	Fls. 0.85
Sweet Peas, bleki di 8 oz., pa bleki	Fls. 0.25
Baking Soda di 8 oz.	Fls. 0.25

E REBAHA DRASTICO DI E SIMAN AKI TA:

BATATA na saco di 2 Kilo, un regalo verdadero pa solamente Fls. 0.40

Nos carniceria, cu su calidad y prijs incomparable, entre otro ta ofrece:

BEEFSTEAK, TENDERLOIN, BOLA, LOMITO, MUCHACHO, CARNI DI SOPPI, HAMBURGER, CROQUET, GALIÑA FRESCO, TUR OTRO SORTO DI CARNI FRESCO Y DI ALTA CALIDAD, etc. etc.

Den nos departamento di panja cu su stock grandi, nobo y varia, entre otro nos ta ofrece:

Blusa pa hende grandi,	**antes Fls. 2.25,**	**awor pa solamente Fls. 1.90**
Flus pa mucha	**antes Fls. 1.15,**	**awor pa solamente Fls. 0.95**
Camisa pa mucha,	**antes Fls. 0.85,**	**awor pa solamente Fls. 0.60**
Blusa pa hende grandi,	**antes Fls. 1.00,**	**awor pa solamente Fls. 0.80**

CU "LA ESPERANZA" DEN CUSHINA

Cabaron Den Pica

1 bleki di cabaron
1 bleki di petit pois
1 tomati
1 siboyo pareuw
1 topi di selder
½ theeleep di curry
promenton segun smaak
4 webo.

Awor nos ta hasa e specerijnan hunto cu e cabaron. Despues di a hasa esakinan, nos ta bruha e petit pois aden. Caba bati e webonan. Awor nos ta pone un panchi cu azeta na candela.

Ora cu e azeta bira caliente, ta basha poco di e webo batí den e panchi na grandura di un struif ora e ta bon hasá na un banda, nos ta pone poco cabaron prepará ariba un banda di e webo, caba nos ta bira e otro mitar tapa ariba dje di moda cu e ta keda manera forma di un pastechi. Caba nos ta traha su saus di maggi y sirbié cu aroz.

Kesita

1 liber di keeshi raspá
6 blanco di webo
peper y rees.

Bati e blanco di webonan bon batí. Pone e keeshi acerca, peper y sigi bati. Pone e rees na candela, largele bira bruin y despues nos ta traha bolo di e keeshi batí ey y pone nan den rees bira bruin.

Salada Di Appel Cu Rasenshi

6 of 8 appel corrá
½ koppi di rasenchi
½ koppi di mayonaise
1 cuchara grandi di vinager

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di **"La Esperanza"**, ta mihor di berdad.

caneel fini

nootmuskaat fini..

Casca e appelnan y corta nan na dauw, pone e rasenchinan hunto, y drei e mayonaise door di nan, caba nos ta strooi e vinager, caneel y e nootmuskaat. E ta sali masha dushi.

Salada Di Salmon

1 bleki di salmon

1 bleki di petit pois

1 bleki di rooibiet

mayonaise

lamoenchi

1 bleki pineapple of pera.

Nos ta bruha tur e cosnan hunto liber di pineapple y e pera y nos ta sigi mesclanan delaster nos ta pone e mayonaise y nos ta drei nan bon pa nan hanja smaak ora cu tur cos ta cla mescla bon cu otro nos ta pone e peranan of pineappelnan ariba.

Webo a La Mimosa

6 webo herebe duro
kreeft cortá chikito

Ham na slice
Un poco mayonaise .

Corta e webonan na dos, no di rondó, pero di largo. Saca e geel di e webo, yenele cu e ham o sea cu e kreeft. Huntele bon cu mayonaise.

MET "LA ESPERANZA IN DE KEUKEN

Kip Met Rijstrand

1 grote kip of 2 jonge kippen
stukje foelie,
worteltjes,
peterselie, zout
250 gram rjist
desverkiezende 1 lepel kerry
½ van 1 citroen of tomatensaus.

Snijd de kippen in stukken, was en kook ze in ruim kokend water met zout en kruiden in een neteldoeks lajpe gebonden (1 uur) kook de rijst op de gewone wijze, vermeng hem desverkiezende, als hij gaar is, met kerry en druk hem zo stevig mogelijk in een met koud water omgespoelde rijstrand. Stort deze dadelijk op de verwarmde schotel, leg er de stukken kip in en bedek ze met een citroen- of tomatensaus, die op de gewone wijze, doch met kippenbouillon bereid is.

Kip á La Marengo

1 grote kip of 2 kleine, wat zout, 60 gram boter of margarine, voor de saus; ½ 1 magere jus met water of bouillon, waarin stukje Spaanse peper, 2 laurierbladen, mespunt thijm en takje peterselie getrokken hebben, 50 gram bloem, 50 gram boter of margarine, 3 eetlepels tomatenpuree, 2 theelepels suiker, 1 blikje campignons of wat fleurons.

Snijd de vleugels en poten der kip af, verdeel de romp in vier stukken,, was ze, wrijf ze in met zout en bak ze lichtbruin.

Laat de kruiden in de magere jus, vermeng met zoveel water, dat hij niet meer te zout is, trekken. Zeef het vocht en bereid er op gewone wijze saus van met de boter of margarine en de bloem. Voeg er de tamatenpuree en de suiker bij en stoof er de stukken kip gedurende half uur op een zacht vuur in. Leg de kip op een schotel, giet er de saus over en garneer ze met champions of fleurons.

Lachen is Gezond

HARDNEKKIGE ZIEKTE

Sam die juist in het ziekenhuis is opgenomen tot Mendel die naast hem ligt.

Waarvoor ligt jij hier ?
Voor duizend gulden.
Ik bedoel, wat heb je ?
Zes honderd.
Maar wat mankeer je ?
Vier honderd.

NEXT TO BEAUTIFUL

"What is the most beautiful thing in the world ?"

"I say a beautiful woman is the most beautiful thing in the world.'

"I claim that sleep is the most beautiful thing."

"Yes, next to a beautiful woman, sleep is."

DANGEROUS

It was a lovely summer evening and they drove slowly along the dimly lit lane..

She nestled close to him and murmured : "Darling, do you really think it is dangerous to drive with only one arm ?"

"It certainly is",, he exclaimed, drawing away ; "You have no idea how often a man has run into a church as a result."

WELL, WELL !

The little girl's mother sent her to the druggist to get something to stop palpitation. By the time the child had reached the pharmacy, she had forgotten what she was sent for, and when the druggist asked her what she wanted, she thought for several minutes and then said : "Mother needs something that will stop population."

NOT IN PYJAMAS ?

A small girl was taken to church for the first time. When everyone knelt, she whispered : "What are they going to do ?"

"They are going to say their prayers", whispered her mother.

The child looked up in amazement. Then, in a loud voice, she exclaimed, "What, with all their clothes on ?"

DER DEEFRANCE

"Papa, vot is de deefrance bitween prosperity and depression "

"Vell, my boy," Papa replied, "in prosperity ve had vine, vimen and song, but in depression all ve got is beer, mama, and der radio."

E ROSA BLANCO

Ay, si danki, pa e ora ey Eddy a bai traha, ta bon anto, te manjan.

Ora cu Ida a bai, Mario a drei mira Theresa cu'n cara rabiá, mi no tabata kier pa bo bai cose p'e, pasobra semper nan tabata trata nos di menos,, y di pronto nan mester di bo.

Si, Mario esey tabata mama di Eddy, pero no e señora aki, bo no ta mira cu e ta diferente.

Si, awor cu e mester di bo, e ta trata bo asina, pero asina cu e no mester di bo mas, e ta schop bo saca bo for di su cas.

Mi no ta kere Mario, pero ta pa un dia so.

Therresa tabata pará den porta, tabata spera pa Eddy sali bai traha, despues pe bai cerca Ida. Porfin el a bai y Theresa a dirigi su mes pa cas di Ida.

Ida a habri e porta yen di carinjo pa Theresa.

Mi a kere sigur cu bo no ta bini mas.

No, mi mester a duna mi çasa su resayuno prome cu e bai traha.

Pero bo casa su kantoor ta aki mes, berdad ?

Si, ,y ta fastioso pa bo tin un homber semper bai den cas cerca bo, pero awe el a bai afor, asina ta nos tin henter mitar dia pa nos so.

Theresa, mi por yama bo asina, ta mas mehor asina bo'n ta kere, anto bo ta yama mi Ida.

Theresa bo conoce un tal Villa Tarber of Tarbell ?

Bo kier meen Villa Tarboro ? Si, pakico ?

E tabata amiga di Eddy, tempo di school berdad ?

Si, amiga, bo mes sa, nada mas, bo mes sa cos di mucha.

Si, e tabatin mas amiga ?

Mi'n sa cu e por tabatin mas amiga, nunca e no tabata papia mucho.

Si, asina Eddy ta.

Asina nan a keda combersa, cuarto pa diez dos, Theresa a bisa Ida cu e mester bai su cas.

Ida tabata kier pe keda come hunto cu nan e ora ey e por ceré conoci cu su casá, pero Theresa a duna cu escusa mes ora, bisando cu Mario ta bin come, y e mester t'ey pa duné cuminda, bisando asina el a lamta foi su stul, y a bisa Ida te oro.

Ora cu el a yega cas, ya Mario tabata sinta na mesa ta come Mario a bira contento ora cu el a mira Theresa yega.

Bo no a keda come cerca Ida, Theresa ?

No, mi a bin mira con e muchanan ta sigi, y ta cerca, asina ta cu mi a dicidi di bin un rato.

Mario, ta parce cu mi tin trabao pa un siman cerca Ida.

Wel si bo ta hanja na gusto, bo por wel di traha e siman aki. Ame mi mester hiba algun palo na cas di Tarboro, ta parce cu nan ta bai drecha nan cas.

Si, Villa a bisa mi algo asina.

Mi a mira Eddy awe tambe, Theresa, anto bo mester miré, el a bira bieuw, manera pa mi el a cambia hopi.

Mi a para papia un rato tambe cunele, el ta mustra mas cariñoso cu el a bai, mi a conté cu nos a casa, cu nos tin dos yiu, anto mucha homber.

Theresa a spanta y el a laga e pan cai riba vloer, el a sak y hacié limpi mes ora.

Y el no a bisa bo nada over di su señora, Theresa a puntré.

No, over di su señora el a papia nada.

Mi tambe a tende hende papia algo over di Eddy, señora Delany a bisa.

Kico asina bo a tende señora Delany,

Si, mi a tende cu Villa a invité pa come cu nan mañan anochi, si, pero esey ta papiamento solamente, nan ta bisa cu'n tempo e tabata enamora di Villa, y awor Villa ta purba conquiste back, pero esey mi no ta kere, Eddy ta mucho serio.

Theresa, awe nochi ora cu mi yega di trabao, mi kier pa bo yuda mi cu un poco meststof.

E ta sigi